

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 15 JUILLET 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 15 JULI 1948.

Rapport de la Commission spéciale de Coopération économique chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord de Coopération économique entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, signé à Bruxelles, le 2 juillet 1948.

Verslag uit naam van de Bijzondere Commissie van Economische Samenwerking, belast met het onderzoek van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tot Economische Samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend de 2^e Juli 1948, te Brussel.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; M^{lle} BAERS, MM. BOUILLY, DE BLOCK, DOUTREPONT, GLINEUR, HARMEGNIES, MOTZ, RONSE, TAILLARD, VOS et le Comte d'ASPREMONT-LYNDEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé historique du plan Marshall.

Le 5 juin 1947, le Général Marshall, Secrétaire d'Etat au State Department, s'exprimait ainsi dans un discours dont le retentissement fut énorme :

« Les besoins de l'Europe en produits alimentaires et autres produits essentiels d'origine étrangère, spécialement américaine, seront si considérables au cours des trois ou quatre années à venir, que ses possibilités de paiement ne pourront pas y suffire. L'Europe doit bénéficier d'une aide additionnelle, sinon elle devra faire face à des troubles économiques, sociaux et politiques d'un caractère très grave. »

Ce n'est pas la première fois dans l'histoire, qu'à la suite d'une guerre, une grande puissance, soucieuse de l'intérêt général, s'est offerte généreusement et intelligemment à rétablir l'équilibre économique du monde.

Après la défaite de Napoléon, les Puissances alliées ont financé un plan de restauration matérielle de la France. Après la guerre de 1914-1918, un effort similaire fut fait en faveur de l'Allemagne.

Voir :

Document du Sénat :

438 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wordingsgeschiedenis van het Marshall-plan.

Op 5 Juni 1947 drukte Generaal Marshall, Staatssecretaris voor het State Department, zich als volgt uit in een rede die in brede kring veel opzien gewekt heeft :

« De behoeften van Europa aan voedingsmiddelen en andere allernoodzakelijkste producten van buitenlandse, inzonderheid Amerikaanse oorsprong, zullen in de loop van de drie of vier komende jaren zo aanzienlijk zijn, dat het niet in de mogelijkheid zal liggen die te betalen. Europa zal een extra-hulp moeten krijgen, zoniet zal het te worstelen hebben met economische, sociale en politieke storingen van zeer ernstige aard. »

Het is niet de eerste maal in de geschiedenis, dat ten gevolge van oorlog, een grote mogendheid, die om het algemeen belang bezorgd is, zich edelmoedig en verstandig aangeboden heeft om het gestoord economisch wereldevenwicht te herstellen.

Na de nederlaag van Napoleon, hebben de bondgenoten een plan tot stoffelijk herstel van Frankrijk aangeboden en gefinancierd. Na de oorlog 1914-1918 werd een gelijkaardig aanbod ten gunste van Duitsland gedaan.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

438 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.

L'offre américaine d'aujourd'hui est plus vaste puisqu'elle s'étend en même temps aux vainqueurs et aux vaincus. Certains pays ont refusé le bénéfice de ce geste pour des raisons connues, restreignant ainsi volontairement la portée du Plan Marshall qui s'étendait initialement à la presque totalité du monde. Les Etats-Unis ont mis une condition préalable à leur intervention. Les pays européens qui voulaient bénéficier de ce soutien devaient élaborer ensemble un programme de restauration commune en dotant leur collectivité d'une économie viable, capable dans l'avenir de se passer dorénavant de toute assistance exceptionnelle.

Cet effort, dont on peut difficilement contester qu'il était juste de l'exiger, aboutit à la Convention de Coopération Economique Européenne (C.C.E.E.), signée à Paris le 16 avril 1948 par dix-sept pays. Le Gouvernement demande aujourd'hui sa ratification par une loi dont l'honorable M. Vos est rapporteur.

Sans attendre que cette convention fut approuvée par les Etats intéressés, le Gouvernement américain, passant de la promesse aux réalisations, fit voter par le Congrès l'« Economic Cooperation Act », qui fut revêtu de la signature du Président Truman le 3 avril dernier.

Ce grand acte de libéralité étant devenu une loi, il importait d'en assurer l'exécution avec chacun des pays bénéficiaires, par des accords bi-latéraux. Celui concernant la Belgique a été signé le 2 juillet par le Ministre des Affaires Etrangères et par l'Ambassadeur des Etats-Unis. La loi qui fait l'objet du présent rapport porte approbation de cet accord de coopération belgo-américain.

L'Accord bi-latéral du 2 juillet 1948.

I. — REMARQUES PRÉLIMINAIRES.

Le Sénat pourrait s'étonner et se plaindre des conditions anormales dans lesquelles le Gouvernement lui demande d'étudier et de voter l'Accord bi-latéral.

La loi qui le ratifie est incontestablement un des actes les plus importants qui ait été soumis au Parlement depuis la libération du territoire. Il a été signé le 2 juillet dernier. Déposé sur le bureau de la Haute Assemblée le 13 juillet, il a dû être examiné dès le 8 du même mois par la Commission extraordinaire avant même que le Sénat en eut pris connaissance. Cette procédure est irrégulière au plus haut point, mais il semble bien que le Gouvernement n'ait pas eu la possibilité de procéder autrement. Le Département d'Etat américain n'a pu mener les négociations bi-latérales simultanément avec les dix-sept Gouvernements intéressés. Certains pays dont la situation économique est beaucoup plus difficile que la nôtre, ont négocié avant nous. Nos pourparlers ont été menés rapidement puisqu'ils

Het Amerikaans aanbod van heden is veel ruimer, vermits het de overwinnaars en de overwonnenen omvat. Sommige landen hebben het aan dit gebaar verbonden voordeel, om bekende redenen, afgewezen, waardoor zij aldus vrijwillig de draagwijdte van het Marshall-plan beperkten, dat zich aanvankelijk over haast de ganse wereld uitstreckte. De Verenigde Staten hebben vooraf één voorwaarde tot hun bemiddeling gesteld. De Europese landen, die hun steun wilden genieten, moesten samen een programma van gemeenschappelijk herstel uitwerken en hun gemeenschapsleven een leefbare economie schenken in staat om het in de toekomst zonder uitzonderlijke hulpverlening alleen te stellen.

Deze inspanning, waarvan men bezwaarlijk kan betwisten dat het juist is ze te eisen, leidde tot de Overeenkomst voor Europese economische samenwerking (O.E.E.S.), te Parijs op 16 April 1948 ondertekend door zeventien landen. De Regering vraagt thans de bekrachtiging er van bij een wet waarvan de geachte h. Vos verslaggever is.

Zonder de goedkeuring van die Overeenkomst door de belanghebbende landen af te wachten, liet de Amerikaanse Regering, van de belofte tot de verwezenlijking overstappend, door het Congres de « Economic Cooperation Act » goedkeuren, dat op 3 April jl. bekleed werd met de handtekening van president Truman.

Daar dit edelmoedig gebaar van milddadigheid een wet geworden is, was het van belang de uitvoering er van met elk der begunstigde landen, door middel van tweeledige overeenkomsten te verzekeren. Die betreffende België werd op 2 Juli ondertekend door de Minister van Buitenlandse Zaken en door de Ambassadeur der Verenigde Staten. De wet die het voorwerp van onderhavig verslag uitmaakt, houdt bekrachtiging van dit Akkoord van Belgisch-Amerikaanse samenwerking.

Het tweeledig Akkoord van 2 Juli 1948.

I. — INLEIDENDE OPMERKINGEN.

De Senaat zou zich kunnen verwonderen en beklagen over de abnormale voorwaarden waarin de Regering hem vraagt het tweeledig akkoord te bestuderen en goed te keuren.

De wet waarbij het bekrachtigd wordt, is onbetwistbaar een van de meest belangrijke akten, die sedert de bevrijding van het grondgebied aan het Parlement voorgelegd werden. Zij werd op 2 Juli jl. ondertekend. Op 13 Juli bij het bureau van de Hoge Vergadering ingediend, moest zij reeds op de 8^e derzelfde maand, door de buitengewone Commissie onderzocht worden, vóór de Senaat er zelfs kennis van genomen had. Deze handelwijze is ten zeerste onregelmatig, maar het blijkt wel dat de Regering niet in de mogelijkheid was anders op te treden. Het Amerikaans Staatsdepartement kon de tweeledige onderhandelingen niet gelijktijdig met de zeventien belanghebbende Regeringen voeren. Sommige landen, van wie de economische toestand benarder is dan de onze, hebben vóór ons onderhandeld. Onze

n'ont duré que cinq jours. Un certain temps a été consacré à la traduction et à l'impression du Traité; c'est la raison pour laquelle le Parlement, comprenant la cause de ce retard, fera œuvre utile en travaillant avec célérité. Tout nouveau délai apporté à la ratification pourrait reporter à des dates éloignées les premières applications du Plan.

C'est en anglais que se sont déroulées les négociations et toutes les discussions. C'est aussi en anglais qu'ont été rédigés les textes originaux. La traduction française a été faite à Bruxelles avec une hâte que révèlent clairement les imperfections nombreuses et les erreurs manifestes que vous aurez constatées. Sans le secours du texte anglais, votre rapporteur n'aurait pu, dans de nombreux cas, saisir le sens exact des dispositions soumises à notre examen.

L'aridité de la matière, très technique en soi, le caractère parfois nébuleux et imprécis de certaines dispositions ainsi que la mauvaise traduction française auraient dû pousser l'auteur de l'exposé des motifs à être plus abondant dans ses explications. Il s'est borné à de simples considérations d'ordre général qui n'ont guère facilité le travail de la Commission. Celle-ci saisit cette occasion pour demander qu'à l'avenir, surtout en un domaine spécial et difficile comme celui-ci, le Gouvernement lui apporte une collaboration plus réelle et plus efficace.

Nous sommes obligés, dans l'intérêt même de l'exécution pratique de la Convention, de relever certaines erreurs pour mieux préciser la portée exacte de quelques stipulations importantes.

A l'article premier, le texte français exprime « l'intention » des Etats-Unis d'aider la Belgique, alors que le texte anglais déclare que le Gouvernement des Etats-Unis « s'engage à aider la Belgique » (undertakes to assist Belgium).

A l'article IV, sous le littéra *b* du paragraphe 2, le texte français porte : « les sommes correspondant aux dépenses exprimées en dollars encourues par le Gouvernement des Etats-Unis ».

Le texte anglais porte : « Amounts commensurate with the indicated dollars cost to the Government of U. S. ». C'est évidemment ce dernier texte qui exprime le mieux l'idée de la Convention.

Au n° 6 de l'article IV, on peut lire l'étrange phrase que voici : « Le Gouvernement de Belgique pourra effectuer des prélèvements sur le solde restant inscrit au compte spécial aux fins dont ce Gouvernement pourra être convenu avec le Gouvernement des Etats-Unis. »

Après avoir lu le texte anglais, votre rapporteur a découvert que le sens réel était le suivant : « Le Gouvernement belge pourra disposer du solde du compte spécial pour des fins convenues ou à convenir de temps à autre entre les deux Gouvernements. »

besprekingen werden in vlug tempo gevoerd, vermits zij slechts vijf dagen geduurd hebben. Een zekere tijd werd besteed aan de vertaling en aan het drukken van het verdrag; dit is de reden waarom het Parlement, de oorzaak van die vertraging indachtig, nuttig werk zal verrichten door met spoed te handelen. Elk nieuw uitstel in de bekrachtiging zou de eerste toepassingen van het Plan voor ver afgelegen datums uitstellen.

Al de besprekingen en onderhandelingen werden in het Engels gevoerd. De oorspronkelijke teksten werden eveneens in het Engels opgemaakt. De Franse vertaling werd te Brussel gemaakt, met een haast die duidelijk blijkt uit de talrijke onvolmaaktheden en de klaarblijkelijke dwalingen die gij zult hebben vastgesteld. Zonder behulp van de Engelse tekst, zou uw verslaggever, in talrijke gevallen, niet de nauwkeurige betekenis van de aan ons onderzoek voorgelegde bepalingen hebben kunnen begripen.

Het droog onderwerp van de op zichzelf zeer technische stof van het Verdrag, het soms nevelachtig en onduidelijk karakter van sommige bepalingen, alsmede de slechte Franse vertaling, zouden de steller van de memorie van toelichting moeten hebben aangespoord tot breedvoeriger toelichtingen. Hij heeft zich beperkt tot eenvoudige beschouwingen van algemene aard, die het werk van de Commissie geenszins vergemakkelijkt hebben. Deze neemt de gelegenheid te baat om te vragen dat, in de toekomst, vooral op een bijzonder en moeilijk gebied als het onderhavige, de Regering haar een werkdadiger en doelmatiger medewerking zou verlenen.

In het belang zelf van de practische uitvoering van de overeenkomst, zijn wij verplicht de aandacht te trekken op sommige dwalingen, om de juiste draagwijdte van enkele belangrijke bepalingen nader en beter te omschrijven.

In het eerste artikel van de Franse tekst is er sprake van « l'intention », het voornemen van de Verenigde Staten om België bij te staan, terwijl de Engelse tekst verklaart dat de Regering der Verenigde Staten zich er toe verbindt België bij te staan (undertakes to assist Belgium).

In artikel IV, littéra *b*, van paragraaf 2, van de Franse tekst is vermeld : « Les sommes correspondant aux dépenses exprimées en dollars encourues par le Gouvernement des Etats-Unis ».

De Engelse tekst zegt : « Amounts commensurate with the indicated dollar cost to the Government of the U.S. ». Het is vanzelfsprekend dat de laatste tekst de gedachte van de overeenkomst het best weergeeft.

In n° 6 van artikel IV kan men de volgende zonderlinge Franse zin lezen : « Le Gouvernement de Belgique pourra effectuer des prélèvements sur le solde restant inscrit au compte spécial, aux fins dont ce Gouvernement pourra être convenu avec le Gouvernement des Etats-Unis ».

Na de Engelse tekst te hebben gelezen, heeft uw verslaggever de ware betekenis er van gevonden : « De Belgische Regering zal over het saldo van de bijzondere rekening kunnen beschikken voor doeleinden, waaromtrent bij tussenpozen tussen beide Regeringen dient overeengekomen ».

Une remarque analogue peut être faite au n° 6 du même article.

Par un souci de courtoisie réciproque, on a inscrit au bas du Traité, juste avant l'endroit réservé aux signatures : « Fait à Bruxelles, le 2 juillet 1948, en deux exemplaires en langue française et anglaise, les deux textes faisant également foi. »

Sans doute le Gouvernement prendra-t-il les mesures nécessaires pour éviter que des interprétations divergentes puissent surgir. Nous le souhaitons vivement.

II. — ANALYSE DE L'ACCORD.

L'article premier formule nettement la décision américaine d'aider la Belgique et il enregistre l'acceptation par celle-ci d'utiliser cette intervention pour elle-même, mais dans le cadre du programme commun de relèvement de toute l'économie occidentale de l'Europe. Cette dernière précision, qui exclut et condamne tout nationalisme économique, est rappelée à différentes reprises. Elle domine en quelque sorte toute la Convention et la situe dans une atmosphère bien déterminée.

Il est utile de noter que cette disposition de l'article premier n'est pas propre à notre pays. Elle figure dans tous les accords bi-latéraux signés entre les Etats-Unis et les pays signataires de la Convention de Paris du 16 avril 1948. Ceux-ci renoncent donc solennellement à tout nationalisme économique, qu'il soit manifesté par le secteur privé ou par le secteur étatisé.

L'article II est rédigé de manière assez claire pour en assurer une compréhension facile. Précisons cependant quelques points.

a) Toutes les ressources nationales doivent être utilisées à leur maximum. En d'autres termes, la politique « du plein emploi » doit être poursuivie non seulement dans l'intérêt d'un pays, mais aussi dans l'intérêt de tous les participants.

b) Cette obligation peut faire l'objet d'un contrôle. Celui-ci est exercé non par les Etats-Unis mais par l'Organisation Européenne de la Coopération Economique. Notons que dans ce domaine, l'article 14 de la Convention du 16 avril stipule que les décisions sont prises par un accord mutuel de tous les membres.

c) Un lecteur peu averti pourrait, en parcourant le littéra B de cet article, s'imaginer que les Etats-Unis voudraient contrarier l'accroissement en Belgique de la production du charbon, de l'acier et des produits alimentaires. Or, loin de craindre une augmentation de ces productions, l'Amérique la désire au contraire, car elle manque d'acier. D'autre part, elle estime que l'exportation de charbon vers l'Europe est une opération coûteuse et anti-économique. On s' imagine volontiers que les Etats-Unis cherchent à étendre leurs marchés d'exportation vers l'Europe, alors que souvent ils nous envoient

Een zelfde opmerking kan worden gemaakt omtrent n° 6 van hetzelfde artikel.

Uit wederzijdse hoffelijkheid werd onder aan de overeenkomst, juist vóór de plaats waar de handtekeningen moeten komen, gesteld : « Gedaan de tweede Juli 1948, te Brussel, in twee exemplaren, in de Engelse en de Franse taal, beide teksten gelijkelijk rechtsgeldig zijnde ».

De Regering zal ongetwijfeld de nodige maatregelen nemen om te vermijden dat uiteenlopende verklaringen zouden rijzen. Wij wensen het ten zeerste.

II. — ONTLEDING VAN HET AKKOORD.

Het eerste artikel drukt duidelijk de Amerikaanse beslissing uit om België bij te staan en tekent aan dat ons land aanvaardt die tussenkomst voor zichzelf te gebruiken, doch in het raam van het gemeenschappelijk herstelprogramma van gans de West-europese economie. Aan die laatste verduidelijking, welke elk economisch nationalisme uitsluit en veroordeelt, wordt herhaaldelijk herinnerd. Zij beheerst als het ware gans de overeenkomst en plaatst deze in een welbepaalde atmosfeer.

Er dient niet op gewezen dat die bepaling van artikel één niet alleen voor ons land geldt. Zij komt voor in alle tweeledige akkoorden gesloten tussen de Verenigde Staten en de landen die de overeenkomst van Parijs van 16 April 1948 hebben ondertekend. Deze zien dus plechtig af van elk economisch nationalisme, het weze in de private sector of in de nationale sector.

Artikel II is klaar en duidelijk opgesteld en goed te begrijpen. Wij verduidelijken nochtans enkele punten.

a) Alle nationale hulpmiddelen moeten ten volle worden aangewend. Met andere woorden, de politiek van volledige tewerkstelling moet worden voortgezet, niet alleen in het belang van één land, maar in het belang van alle deelnemende staten.

b) Die verplichting kan aan een controle onderworpen worden. Deze wordt niet door de Verenigde Staten, maar door de Europese Organisatie van economische samenwerking uitgeoefend. Er zij opgemerkt dat artikel 14 van de overeenkomst van 16 April ten deze bepaalt, dat de beslissingen in gemeen overleg van alle leden worden genomen.

c) Een weinig ingewijd lezer zou zich bij het nalezen van littéra b van dit artikel kunnen voorstellen, dat de Verenigde Staten een verhoging van de productie van steenkolen, staal en voedingswaren in België wensen tegen te werken. Doch, verre van een verhoging van die producten te vrezen, wenst Amerika haar daarentegen, want het heeft gebrek aan staal. Anderzijds, is dat land van oordeel, dat steenkolenuitvoer naar Europa kostelijk en anti-economisch is. Men stelt zich gaarne voor, dat de Verenigde Staten hun uitvoermarkten in Europa wensen uit te breiden, hoewel zij ons vaak koopwaren sturen,

des marchandises qui pourraient être absorbées par leur marché intérieur. (Ex. : automobiles et produits alimentaires.)

Rappelons que l'exportation des Etats-Unis vers l'Europe représente un pourcentage très minime du commerce extérieur de la grande république. Avant la guerre il était, si nos souvenirs sont exacts, d'environ 2 %. D'après les derniers renseignements, il doit être d'environ 8 %.

d) Le paragraphe relatif à la stabilisation monétaire et à l'équilibre budgétaire obligatoire ne concerne évidemment pas la Belgique. Il se retrouve dans tous les accords bi-latéraux convenus jusqu'à présent. Il a été inséré dans le nôtre par mesure générale, mais il reste néanmoins une exigence pour l'avenir.

e) L'article II condamne toutes les pratiques commerciales qui limitent la production, la concurrence et l'accès aux marchés. Cette disposition est manifestement inspirée par celle qui se trouve dans la Charte de La Havane.

On pourrait s'étonner à première vue de l'insertion dans l'article II du paragraphe 2 relatif au transfert de main-d'œuvre. En réalité, cette disposition, en apparence insolite, y trouve cependant sa place. L'idée générale est l'emploi obligatoire de toutes les ressources nationales. La main-d'œuvre en est une. Il serait absurde de ne point la répartir selon les besoins en plein accord avec les intéressés. La pléthore et la pénurie doivent se compenser dans l'intérêt général de la communauté économique.

L'article III envisage l'éventualité où des ressortissants américains voudraient établir des entreprises en Belgique. Ce qu'il faut éviter en la matière, c'est le foisonnement ou l'interdiction totale. Aussi stipule-t-on que les projets d'investissements feront l'objet de consultations préalables entre les deux Gouvernements.

L'article IV prévoit l'ouverture d'un compte spécial à la Banque Nationale pour recevoir les dons gratuits de l'Amérique. Il fallait éviter que ces fonds fussent versés au Trésor, où ils eussent été confondus avec toutes les recettes ordinaires de l'Etat.

L'alimentation du Fonds spécial se fera de la manière suivante :

L'aide américaine en vertu de la loi de coopération économique, peut se présenter sous la forme de prêts ou de dons.

Lorsqu'il y a don, le paiement en *dollars* est effectué par l'administration américaine de coopération et il n'y a pas d'obligation de remboursement par le Gouvernement belge. La marchandise correspondant aux dons est donc acquise sans frais à l'extérieur du pays. Ceci répond au but de l'aide américaine, qui est de suppléer au manque de moyens de paiement extérieurs des pays européens.

Mais il n'y a pas de manque de moyens de paiement intérieurs, et, par conséquent, il est logique que le

die hun binnenlandse markt gemakkelijk zou kunnen opslorpen (bv. auto's en voedingswaren).

Er zij aan herinnerd, dat de uitvoer van de Verenigde Staten naar Europa slechts een zeer gering percentage van de buitenlandse handel van die grote republiek vertegenwoordigt. Indien onze herinneringen juist zijn, bedroeg dit vóór de oorlog circa 2 t. h. Volgens de jongste inlichtingen, zou het thans ongeveer 8 t. h. zijn.

d) De paragraaf betreffende de muntstabilisatie en het verplicht begrotingsevenwicht, geldt van zelfsprekend niet voor België. Zij komt voor in alle totnogtoe gesloten tweeledige overeenkomsten. Zij werd in de onze opgenomen bij algemene maatregel, doch blijft niettemin een vereiste voor de toekomst.

e) Artikel II veroordeelt alle handelspractijken die de voortbrenging, de concurrentie en de toegang tot de markten beperken. Die bepaling is kennelijk ingegeven door die uit het Handvest van Havana.

Men kan er zich op het eerste gezicht over verwonderen dat in artikel II een paragraaf 2, betreffende de overdracht van arbeidskrachten, is opgenomen. Die blijkbaar ongebruikelijke bepaling is hier nochtans op haar plaats. De leidende gedachte is de verplichte aanwending van alle nationale hulpbronnen. De arbeidskrachten zijn er een van. Het ware ongewenst ze niet te verdelen volgens de behoeften, met volle instemming van de betrokkenen. Overvloed en schaarste moeten in het algemeen belang van de economische gemeenschap tegen elkaar opwegen.

Artikel III neemt de gebeurlijkheid onder het oog, dat Amerikaanse onderhorigen in België bedrijven zouden wensen te vestigen. Wat hier dient vermeden is overvloed of volstrekt verbod. Er wordt dan ook bedongen dat de vestigingsontwerpen het voorwerp van voorafgaande raadplegingen tussen beide Regeringen zullen zijn.

Artikel IV voorziet de opening bij de Nationale Bank van een bijzondere rekening voor het storten van de kosteloze giften van Amerika. Er diende vermeden dat die gelden aan de Schatkist worden gestort, waar zij met alle andere gewone Rijksontvangsten zouden gemengd worden.

Het bijzonder fonds zal als volgt worden gestijfd :

De Amerikaanse hulp krachtens de wet op de economische samenwerking kan worden verleend onder de vorm van leningen of giften.

Voor de giften geschiedt de betaling in *dollars* door het Amerikaanse Bestuur voor samenwerking en bestaat er voor de Belgische Regering geen verplichting tot terugbetaling. De met de giften overeenkomende goederen worden dus kosteloos *buiten het land* verworven. Zulks beantwoordt aan het doel van de Amerikaanse hulp : te voorzien in het gebrek aan buitenlandse betaalmiddelen van de Europese landen.

Maar er is geen gebrek aan binnenlandse betaalmiddelen en het is bijgevolg logisch dat de Ameri-

don américain ne soit pas attribué gratuitement à l'usager ou au consommateur belge, même si c'est une administration publique. Celui-ci devra donc payer l'équivalent en francs belges de la valeur de la marchandise donnée. Cette somme sera versée à un compte spécial dans lequel viendront s'accumuler tous les paiements de l'espèce. De cette manière, un capital en monnaie belge équivalant aux libéralités américaines en notre faveur sera constitué. Ce capital, déduction faite de certaines sommes destinées à couvrir les charges de l'administration américaine de l'aide en Belgique, sera à la disposition de la communauté nationale pour des fins d'intérêt général à convenir entre les deux Gouvernements.

Dans la pratique, il n'y aura probablement jamais transfert de marchandises du Gouvernement américain au Gouvernement belge, suivi de ventes par celui-ci sur le marché national. Les dons seront réalisés sous la forme de l'approbation par l'administration américaine des contrats passés entre acheteurs belges et fournisseurs américains. Comme pour toute autre opération, les acheteurs belges verseront l'équivalent en leur monnaie nationale du prix en dollars à l'Institut Belge du Change. Celui-ci versera cet argent au compte spécial, tandis que l'administration américaine paiera en dollars le vendeur américain.

Certains frais spéciaux seront payés sur ce compte, notamment les dépenses administratives de la Mission américaine chargée de contrôler l'usage fait du Plan Marshall. Cette mission est prévue à l'article IX et fait l'objet d'une note interprétative n° 12. Par celle-ci, le Gouvernement américain déclare qu'il restreindra autant que possible le nombre des fonctionnaires pour lesquels les privilèges diplomatiques seront demandés.

Serait encore à charge du compte spécial, une somme représentant 5 % de tous dépôts, ceci dans le but de payer les frais d'administration générale de l'exécution de la Loi d'Appropriation votée récemment par le Congrès.

Enfin, c'est encore le compte spécial qui paiera les frais de port, d'emménagement et de manutention des approvisionnements et colis dont il est question à l'article VI.

Tout le solde disponible après les petits prélèvements cités précédemment pourra et devra être utilisé de la manière indiquée sous le n° 6 de l'article IV.

Nous en recommandons la lecture très attentive à nos collègues. Toutes les affectations les plus diverses y sont prévues jusques et y compris la résorption effective de la Dette publique et spécialement les avances de la Banque Nationale.

L'article V est important surtout à raison de la polémique dont il est et dont il sera l'objet. Le Gouvernement américain nous demande de lui fournir certains produits qu'il n'a pas ou dont il dispose en quantités insuffisantes. Cette demande nous paraît tout à fait naturelle au moment où les Etats-

kaanse giften niet kosteloos worden verleend aan de Belgische gebruiker of verbruiker, zelfs indien het een openbaar bestuur is. Deze zal dus de tegenwaarde van de verstrekte koopwaar in Belgische franken moeten betalen. Die som zal worden gestort op een bijzondere rekening, waar alle dergelijke betalingen zullen samenvloeien. Zodoende zal een kapitaal in Belgische munt worden gevormd, dat overeenkomt met de Amerikaanse vrijgevheden te onzen gunste. Na aftrek van sommige sommen tot het dekken van de lasten van het Amerikaans bestuur voor hulpverlening aan België, zal dat kapitaal ter beschikking van de nationale gemeenschap staan voor doeleinden van algemeen belang, waaromtrent tussen beide Regeringen dient overeengekomen.

Practisch zal de Amerikaanse Regering waarschijnlijk nooit goederen overdragen aan de Belgische Regering, welke deze op haar binnenlandse markt zal verkopen. De giften zullen plaats hebben in de vorm van goedkeuring door het Amerikaans bestuur van de contracten tussen Belgische kopers en Amerikaanse leveranciers. Gelijk voor elke andere verrichting, zullen de Belgische kopers de dollarprijs in hun eigen munt storten aan het Belgisch Wisselinstituut. Dit Instituut zal het geld op de speciale rekening brengen, terwijl het Amerikaans bestuur de Amerikaanse kopers in dollars zal betalen.

Sommige bijzondere kosten zullen op die rekening komen, onder meer de administratiekosten van de Amerikaanse zending, die moet nagaan hoe het Marshallplan toegepast wordt. Deze zending wordt behandeld in artikel IX en is het onderwerp van een verklarende nota n° 12. Hierin verklaart de Amerikaanse Regering dat het aantal ambtenaren, ten behoeve van wie diplomatieke voorrechten gevraagd worden, zoveel mogelijk zal beperkt blijven.

Zou ook nog ten laste zijn van de bijzondere rekening, een som van 5 % van alle deposito's, zulks met het doel de kosten van algemeen bestuur te betalen voor de uitvoering van de toewijzingswet, die onlangs door het Congres werd aangenomen.

Ten slotte zullen ook de vracht-, opslag- en behandelingskosten van de voorraden en colli's, waarvan spraak in artikel VI, op de bijzondere rekening komen.

Alles wat, na de bovengenoemde geringe betalingen, nog beschikbaar blijft, kan en moet gebruikt worden zoals onder n° 6 van artikel IV is aangegeven.

Wij bevelen onze collega's aan dit zeer aandachtig te lezen. De meest verscheidene bestemmingen zijn er in vermeld, tot zelfs de daadwerkelijke delging van de Rijksschuld en in het bijzonder de voorschotten van de Nationale Bank.

Artikel V is vooral van belang wegens de polemiek die er over gevoerd wordt en nog zal worden. De Amerikaanse Regering vraagt ons om bepaalde producten te leveren, die zij niet bezit of waarvan zij geen voldoende hoeveelheden heeft. Dit verzoek lijkt ons geheel en al natuurlijk, nu de Verenigde

Unis nous fournissent ce dont nous avons besoin, parfois même gratuitement. On voudra bien noter :

1^o que ces produits sont sollicités dans la mesure où les besoins nationaux sont satisfaits et où nos exportations sont suffisamment assurées;

2^o l'application de cet article doit faire l'objet d'accords ultérieurs;

3^o une note interprétative n° 8 stipule que nous ne sommes tenus à ces livraisons qu'après avoir reconstitué les stocks qui nous sont nécessaires. Une note n° 9 précise que nous ne serons pas tenus de modifier notre législation actuelle en vue d'organiser des fournitures obligatoires.

L'article VI est assez étonnant dans son paragraphe n° 2. Il prévoit des accords ultérieurs tendant à obtenir l'entrée en franchise de colis de secours envoyés par des organisations américaines bénévoles. Nous avons peu de renseignements sur cette disposition. Les accords prévus nous éclaireront sans doute mais nous savons tous que la philanthropie d'outre-Atlantique aime à s'exercer dans des formes propres au caractère anglo-saxon. Nous espérons que, même parmi ceux qui s'acharnent contre le Plan Marshall, il ne se trouvera personne pour dénoncer dans cette stipulation une arrière-pensée perverse ou un calcul habilement dissimulé d'une ploutocratie avide et impérialiste.

Le Gouvernement américain désire tout spécialement être tenu d'une manière constante et régulière au courant de toutes les mesures prises par l'administration belge pour assurer l'application du Plan Marshall. Il est spécifié qu'il désire connaître les projets envisagés ou adoptés. Il souhaite particulièrement être informé des progrès de notre économie pour mesurer l'efficacité de l'effort qu'il déploie.

Encore une fois, nous estimons que ce souci est parfaitement légitime et même louable de la part d'un pays qui veut bien faire des sacrifices utiles mais qui se refuse à en consentir en pure perte.

Outre ce désir formulé dans l'article VII, le Gouvernement américain s'engage, par l'article VIII, à assurer une grande publicité aux objectifs du programme de relèvement commun. Il assurera une large diffusion des informations relatives aux progrès réalisés.

Il est naturel, dès lors, qu'il demande la même chose au Gouvernement belge. Il attend de celui-ci qu'il lui communique trimestriellement des comptes-rendus complets sur les opérations d'exécution.

Nous avons des raisons toutes spéciales d'approuver ces vues. Normalement le Gouvernement, pour appliquer le Plan Marshall, devrait être investi, par une loi organique spéciale, des pouvoirs nécessaires. Cette loi nous paraît impossible à rédiger ou même à concevoir en ce moment puisque les plans d'exécution dépendent, dans une très large mesure, des dispositions prises ou à prendre par l'organisation siégeant à Paris. C'est une raison de plus pour le

Staten ons, soms zelfs kosteloos, leveren wat wij nodig hebben. Men gelieve op te merken :

1^o dat deze producten gevraagd worden, voor zover onze eigen behoeften bevredigd zijn of onze uitvoer voldoende verzekerd is;

2^o dat de toepassing van dit artikel in nadere overeenkomsten moet geregeld worden;

3^o dat in een verklarende nota n° 8 wordt bepaald, dat wij eerst dan tot die leveringen gehouden zijn, wanneer wij de nodige voorraden hebben kunnen aanleggen. Een nota 9 verduidelijkt dat wij niet verplicht zijn onze bestaande wetgeving te wijzigen, om verplichte leveringen uit te voeren.

Artikel VI, § 2, is nog al verwonderlijk. Het voorziet in latere overeenkomsten voor tolvrije invoer, van hulpzendingen door vrijwillige Amerikaanse steunorganisaties. Over deze bepalingen zijn wij slechts karig ingelicht. De betrokken overeenkomsten zullen ons wel voorlichten, maar wij weten allen dat de overzeese menslievendheid zich gaarne uit in vormen die eigen zijn aan het Angelsaksisch karakter. Wij hopen dat niemand, ook niet onder hen die zich hardnekkig tegen het Marshallplan verzetten, in deze bepalingen een slechte bedoeling of een handig verborgen berekening zal vinden van een hebzuchtige en heerszuchtige plutocratie.

In het bijzonder wenst de Amerikaanse Regering voortdurend en geregeld op de hoogte gehouden te worden van alle maatregelen, welke het Belgisch bestuur zal nemen voor de toepassing van het Marshall-Plan. Er is bepaald, dat zij de overwogen of aangenomen ontwerpen wenst te kennen. In het bijzonder wenst zij voorgelicht te worden omtrent de vooruitgang van onze economie, om de doelmatigheid van haar bemoeiingen te kunnen meten.

Wij geven nogmaals de mening te kennen, dat dit streven ten volle gewettigd en zelfs loffelijk is vanwege een land, dat wel nuttige offers wil brengen maar geen zuiver verlies wil boeken.

Naast dit verlangen in artikel VII uitgedrukt, verbindt de Amerikaanse Regering zich in artikel VIII, te zorgen voor een ruime publiciteit van de doeleinden van het programma voor gemeenschappelijke opbeuring. Zij zal instaan voor een ruime verspreiding van alle berichten omtrent de gemaakte vorderingen.

Het is dan ook natuurlijk, dat zij hetzelfde vraagt aan de Belgische Regering. Zij verwacht van deze een driemaandelijks mededeling van de volledige verslagen over de uitvoering van het Plan.

Wij hebben zeer bijzondere redenen om deze inzichten goed te keuren. Normaal gesproken zou de Regering bij een bijzondere organieke wet de nodige macht moeten krijgen om het Marshallplan toe te passen. Een dergelijke wet kan naar ons oordeel op dit ogenblik onmogelijk gemaakt of zelfs ontworpen worden, omdat de uitvoeringsplannen in zeer hoge mate afhangen van de regelingen welke de te Parijs zetelende Organisatie genomen

ministre compétent de se tenir en rapport constant avec les Commissions parlementaires chargées du contrôle.

A notre avis, le Gouvernement doit leur fournir, tout comme à l'Amérique, les projets en vue et les réalisations en cours. Il faut éviter l'arbitraire, et rendre impossibles des critiques prématurées ou sans fondement. Le meilleur moyen de réaliser cet objectif est de faire du Plan une véritable maison de verre où chacun pourra voir tout ce qui se passe. Nous attirons l'attention sur la note interprétative n° 11. Elle spécifie que cette publicité obligatoire n'oblige cependant pas la Belgique à fournir des informations sur des renseignements commerciaux techniques ou confidentiels dont la divulgation pourrait être nuisible.

Les contestations, les réclamations qui pourraient surgir, tant du côté américain que du côté belge seront soumises à la Cour Internationale de Justice, ce qui constitue encore une garantie de plus contre toute main-mise et toute prépondérance pouvant révéler un caractère de tutelle.

La durée de l'accord et les changements qui pourraient éventuellement y être apportés sont réglés par le dernier article qui n'appelle aucun commentaire spécial.

* *

Nous croyons avoir résumé et expliqué la teneur de l'accord qui nous est soumis. Il constitue un acte intelligent grâce auquel l'Europe Occidentale peut courir sa dernière chance de redressement économique. Par ailleurs, il est la seule offre qui nous ait été faite. Nous n'avons donc pas de choix à opérer.

Contrairement à ce qui se raconte dans un but politique, facile à déceler, cet accord ne porte aucune atteinte à la souveraineté politique de la Belgique. Il n'est pas un seul texte qui exprime ou qui recèle pareille tendance. Notre liberté économique n'est pas plus entamée qu'elle ne le serait par un simple traité de commerce ordinaire ou par la conclusion d'un emprunt.

Le monde s'oriente, par la force des choses, vers des formules nouvelles d'une économie dont les frontières doivent s'élargir en reculant bien au-delà des frontières politiques. Les pays qui ne comprendront pas le sens de cette grande évolution sont condamnés à l'étiollement économique. Une nation qui, dans les circonstances actuelles, voudrait s'isoler ou vivre en autarcie au milieu d'un monde qui s'organise sur d'autres bases se suiciderait.

C'est pourquoi la Belgique doit accepter l'accord du 2 juillet 1948.

III. — MOYENS PRATIQUES D'EXÉCUTION DU PLAN MARSHALL EN BELGIQUE.

Nous aurions eu le droit, comme rapporteur, de nous borner à l'analyse de la Convention dont on nous demande l'approbation. Nous n'avons pas

heeft of nog zal nemen. Dit is voor de bevoegde ministers een reden te meer om voortdurend in verbinding te blijven met de parlementaire commissies, welke controle moeten houden.

Onzes inziens moet de Regering aan hen even goed als aan Amerika de overwogen ontwerpen en de aan de gang zijnde uitvoeringen mededelen. Willekeur moet vermeden en voorbarige of ongegronde kritiek onmogelijk gemaakt worden. Het beste middel, om dit doel te bereiken, is het Plan te maken tot een glazen huis, zodat iedereen kan zien, wat er in gebeurt. Wij vestigen de aandacht op de verklarende nota n° 11. Hierin wordt bepaald dat de verplichte publiciteit België niet noopt tot het verstrekken van inlichtingen over vertrouwelijke technische of commerciële gegevens, waarvan de verspreiding schadelijk zou kunnen zijn.

Betwistingen en klachten, die zowel aan Amerikaanse als aan Belgische zijde kunnen oprijzen, zullen aan het Internationale Gerechtshof onderworpen worden, wat nog een waarborg te meer is tegen elke inpalming en elk overwicht, die aan het karakter van voorgedij zouden kunnen doen denken.

De duur van de overeenkomst en de veranderingen, die er nog mochten in aangebracht worden, zijn geregeld in het laatste artikel, dat geen verdere toelichting behoeft.

* *

Hiermede denken wij de inhoud van de voorgelegde overeenkomst samengevat en verklaard te hebben. Het geldt hier een verstandige handeling, die West-Europa een laatste kans op economisch herstel biedt. Het is overigens het enige aanbod, dat ons gedaan is. Wij hebben dus niet te kiezen.

In tegenstelling tot hetgeen met een licht te onderkennen politiek doel verteld wordt, doet deze overeenkomst geen de minste afbreuk aan de politieke onafhankelijkheid van België. Er is geen enkele tekst die een dergelijke strekking uitdrukt of in zich sluit. Onze economische vrijheid wordt thans niet meer aangetast dan ze aangetast zou worden door een gewone handelsovereenkomst of door een lening.

De wereld richt zich noodgedwongen naar nieuwe formules voor een economie, waarvan de grenzen zich moeten verruimen en die veel verder dan de politieke grenzen moeten reiken. Landen die de zin van deze grote evolutie niet vatten zijn gedoemd tot economische verkwijning. Een land, dat zich onder de tegenwoordige omstandigheden zou willen afzonderen of autarkisch leven te midden van een wereld, die zich op andere grondslagen gaat inrichten, zou zelfmoord plegen.

Het is hierom dat België de overeenkomst van 2 Juli 1948 moet aanvaarden.

III. — PRACTISCHE MIDDELEN TER UITVOERING VAN HET MARSHALLPLAN IN BELGIE.

Wij zouden het recht hebben, als verslaggever, de Overeenkomst die men ons vraagt goed te keuren, enkel te ontleiden. Wij hebben het niet

voulu nous limiter à cette simple étude. L'opinion publique et le Parlement s'occupent et se préoccupent à juste titre des moyens d'exécution. C'est la raison de l'examen qui va suivre.

Dans l'état actuel des prévisions et des décisions prises, le Plan représentera une intervention d'environ 14 milliards qui nous arriveront sous forme de dons ou de prêts.

Nous pouvons difficilement apprécier la suffisance ou l'insuffisance du débit de ce Pactole. La légende raconte que quand le Roi Midas se baignait dans cette rivière, ses flots se changeaient immédiatement en paillettes d'or. Si cela était encore vrai, nous nous bornerions à demander au Gouvernement d'organiser quelques baignades ministérielles inspirées par la mythologie antique. Encore faudrait-il reconnaître qu'un tel afflux d'or poserait beaucoup de nouveaux problèmes sans résoudre définitivement ceux qui actuellement demandent une solution.

Ce qu'il faut, c'est assurer au moyen de ce flot généreux l'irrigation de toutes les régions de notre économie que la dureté des temps a frappées de stérilité.

Cela suppose une enquête préalable des administrations compétentes pour découvrir les zones atteintes par la sécheresse. Cela suppose aussi une autre enquête mettant en lumière les moyens d'obtenir un meilleur rendement dans des secteurs où le plein emploi n'a jamais été atteint.

Cette comparaison volontairement imagée, pour mieux préciser notre pensée, vaut naturellement pour l'industrie et le commerce malgré l'aspect agricole que nous lui donnons.

Elle vaut aussi pour le Congo, que l'article XI assimile à la Belgique. Elle vaut pour les industries d'Etat comme pour les entreprises privées, elle vaut pour tous les travaux publics qui peuvent assurer directement un rééquipement rationnel de l'économie nationale. Encore faut-il observer et souligner que tous ces investissements doivent être *immédiatement productifs* de richesses effectives. Le présent accord arrive à échéance le 30 juin 1953. Au-delà de cette date, la Belgique sera considérée (voir article premier) comme ayant terminé sa rénovation. Elle devra voler de ses propres ailes. Elle sera devenue « indépendante de toute assistance extérieure et exceptionnelle » et cela, dans le cadre de cette nouvelle formation économique des dix-sept Puissances signataires de l'Accord de Paris.

Tel est en raccourci le tableau des études préalables et des mesures préliminaires que requiert l'application de la Convention si l'on se place sur le plan de la logique pure.

Jusqu'à quel point s'est-on préoccupé de tout cela ? La Commission tiendra certainement à recevoir à ce sujet d'abondantes explications. Nous les désirons les plus complètes possibles. Nous savons

bij die eenvoudige studie willen laten. De aandacht en de bezorgdheid van de openbare mening en van het Parlement gaan, terecht, naar de uitvoeringsmiddelen. Daarom volgend onderzoek.

In de huidige stand van de vooruitzichten en van de getroffen beslissingen zal het Plan een tussenkomst vertegenwoordigen van ongeveer 14 miljard, welke som wij onder de vorm van giften of van leningen zullen ontvangen.

Wij kunnen moeilijk oordelen of het debiet van deze geldstroom toereikend is of niet. De legende verhaalt dat, toen Koning Midas in de Pactolus baadde, de golven ervan onmiddellijk in goudschilfers veranderden. Was zulks nog waar, dan zouden wij slechts aan de Regering vragen enkele ministeriële badpartijen in te richten naar het voorbeeld van de oude mythologie. Dan nog zou moeten toegegeven worden dat zulke toevloed van goud veel nieuwe vraagstukken zou doen rijzen, zonder een definitieve oplossing te brengen voor diegene welke thans gesteld zijn.

Nodig is, door middel van deze weelderige stroom alle gebieden van onze economie te besproeien die door de hardheid van de tijden met onvruchtbaarheid geslagen zijn.

Zulks onderstelt een voorafgaand onderzoek door de bevoegde besturen om de gebieden te ontdekken die door droogte geteisterd zijn. Zulks onderstelt eveneens een ander onderzoek, met het doel de middelen op te sporen om een beter rendement te bekomen in de sectoren waar de volledige tewerkstelling nooit werd verwezenlijkt.

Deze vergelijking, die wij gewild beeldrijk hebben gemaakt om onze gedachte beter te omschrijven, geldt vanzelfsprekend eveneens voor de nijverheid en de handel, ondanks het landbouwkundig uitzicht dat wij er aan geven.

Zij geldt eveneens voor Congo, dat bij artikel XI met België wordt gelijkgesteld. Zij geldt voor de Staatsbedrijven zowel als voor de private ondernemingen, zij geldt voor alle openbare werken die rechtstreeks een rationele wederuitrusting van de nationale economie kunnen opleveren. Evenwel dient opgemerkt en onderstreept, dat al deze beleggingen *onmiddellijk* werkelijke rijkdommen moeten voortbrengen. Het huidig akkoord loopt ten einde op 30 Juni 1953. Na deze datum zal België geacht worden (zie het eerste artikel) zijn vernieuwing beëindigd te hebben. Het zal op eigen vleugels moeten vliegen. Het zal « onafhankelijk van elke buitengewone hulp van buiten » geworden zijn, en zulks in het kader van de nieuwe economische organisatie van de zeventien mogendheden die het Akkoord van Parijs ondertekend hebben.

Zulks is, in korte trekken, het overzicht van de voorbereidende studies en van de voorafgaande maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van de Overeenkomst, indien men zich op het plan van de zuivere logica plaatst.

In hoeverre heeft men zich met dat alles beziggehouden? De Commissie zal zeker wensen hieraan gaande een massa inlichtingen te ontvangen. Wij wensen dat deze zo volledig mogelijk zouden zijn.

qu'elles ne pourront pas vous être données instantanément. Les travaux de l'administration belge sont forcément conditionnés par l'état d'avancement de ceux de l'Organisation siégeant à Paris. Mais le Parlement tiendra évidemment à recevoir l'assurance que l'effort américain ne sera pas dispersé au hasard de demandes multiples, de recommandations quelconques et d'initiatives surgies sans aucun esprit de coordination préalable.

En attendant chaque département ministériel a été invité à fournir un tableau des besoins qu'il pressent dans les secteurs qui lui sont propres. On nous a affirmé que l'industrie privée a été interrogée. Les réponses ont été collationnées et devaient être expédiées à Paris le mercredi 14 juillet.

Pour l'instant le Gouvernement semble vouloir courir au plus pressé et atteindre l'objet le plus immédiat de nos préoccupations. Nous lui donnons pleinement raison. Il s'agit d'utiliser le Plan Marshall pour financer nos échanges avec la zone dollars. Pour faciliter cette solution nous devons limiter et même prohiber, dans la mesure du possible, les achats inutiles. Des dispositions ont été prises dans ce but.

Il faut faciliter le règlement de nos échanges avec les pays acheteurs dont les facultés de paiement sont limitées car tout ce que nous vendons au delà de ces limites est livré à crédit. Nous ne pouvons pas continuer dans cette voie. Le remède se trouve dans la substitution des paiements multilatéraux au système des paiements bilatéraux.

L'Amérique est d'accord sur cette orientation. Nous voudrions savoir si la formule est établie et mise au point.

Nous sommes tentés de dire que même si le Plan Marshall se réduisait à cela et rien qu'à cela, de belles perspectives s'ouvriraient devant nous à condition, toutefois, que les pays auxquels nous sommes associés soient rendus à une activité économique plus grande et plus rationnelle; à condition aussi que la Paix soit assurée à l'Europe et au Monde, car le travail fourni dans l'inquiétude ne peut donner à l'humanité la richesse matérielle et morale dont elle a besoin.

C'est dans ces conditions que votre Commission a adopté la loi qui nous est proposée par 11 voix contre 2.

Le rapport a été approuvé par 11 voix et 2 abstentions.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
C^{te} D'ASPREMONT-LYNDEN.

Wij weten dat zij U niet onmiddellijk kunnen gegeven worden. De werkzaamheden van het Belgisch bestuur zijn noodzakelijkerwijze afhankelijk van de staat van vordering van die van de Organisatie, welke te Parijs gevestigd is. Doch het Parlement zal er vanzelfsprekend aan hechten, de verzekering te bekomen dat de Amerikaanse inspanning niet zal versnipperd worden volgens het toeval van veelvuldige aanvragen, van onverschillig welke aanbevelingen, en van initiatieven die zonder enige geest van voorafgaande ordening genomen worden.

In de tussentijd werd elk ministerieel departement uitgenodigd een tabel te verstrekken van de behoeften die het vermoedt te bestaan in de sectoren waarmede het vertrouwd is. Er werd ons bevestigd dat de private nijverheid geraadpleegd werd. De antwoorden werden nagegaan en moesten naar Parijs gezonden worden op Woensdag 14 Juli.

Voor het ogenblik schijnt de Regering het eerst het allernoodzakelijkste te willen doen en het meest onmiddellijke voorwerp van onze bekommeringen te willen bereiken. Wij geven haar volledig gelijk. Het gaat er om het Marshallplan te gebruiken om onze handelsverrichtingen met de dollarzone te financieren. Om deze oplossing te vergemakkelijken moeten wij de nutteloze aankopen beperken en zelfs, in de mate van het mogelijke, verbieden. Beschikkingen werden tot dit doel getroffen.

De betaling van ons ruilverkeer met de aankooplanden waarvan de betalingsmogelijkheden begrensd zijn, moet vergemakkelijkt worden, want al hetgeen wij boven deze grens verkopen, wordt op krediet geleverd. Wij kunnen niet verder deze weg blijven uitgaan. Het redmiddel bestaat er in het stelsel der bilaterale betalingen te vervangen door multilaterale betalingen.

Amerika is het eens met deze richting. Wij zouden wensen te vernemen of de formule vastgesteld en uitgewerkt is.

Wij zijn geneigd te zeggen dat, zelfs indien het Marshallplan zich daartoe en tot niets dan dat beperkte, er voor ons mooie vooruitzichten zouden geopend zijn, op voorwaarde evenwel dat de landen met wie wij verbonden zijn, een groter en rationeler economische bedrijvigheid ontplooiën, op voorwaarde eveneens, dat de vrede verzekerd is in Europa en in de Wereld, want het werk dat in de onzekerheid wordt geleverd, kan aan de mensheid niet de stoffelijke en zedelijke rijkdom verschaffen waaraan zij behoefte heeft.

Het is in die voorwaarden dat uw Commissie het ons voorgelegd wetsontwerp heeft aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Dit verslag werd met 11 stemmen en 2 onthoudingen goedgekeurd.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
Graaf D'ASPREMONT-LYNDEN.